

دور استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية (aljazeera.net) في ترقية إتقان  
المفردات العربية الحديثة في تعلم الترجمة لصحافة في قسم تعليم اللغة  
العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية

البحث العلمي



المؤلفة :

أدينا ريانى (932506018)

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية

الجامعة كديري الإسلامية الحكومية

2022

**Daur Istakhzāma Syabakah Aljazirah Ali'lāmiyyah (aljazeera.net) fi  
Tarqiyyah Ittaqān Almufradāt Al'arabiyyah Alḥadīshah fi Ta'ālumi  
Attarjamah Lisahafah fi Qism Tā'lim Allughah Al'arabiyyah Bijāmi'ah  
Kadīrī Alislamiyyah Alḥukūmiyyah**

albahs al'alamī



Almu'alifah :

Adina Riyani 932506018

**Qism Tadrīs Allughoh Al'arabiya**

**Kuliyya Attarbiyyah**

**Aljāmi'ah Kadīrī Alislāmiyyah Alhukumiyyah**

**2022**

**Peran Penggunaan Media Website aljazeera.net untuk Meningkatkan  
Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Modern dalam Pembelajaran  
Tarjamah Lishahafah pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN  
Kediri**

**Skripsi**



Oleh:

Adina Riyani (932506018)

**Program Studi Pendidikan Bahasa Arab**

**Fakultas Tarbiyah**

**Institut Agama Islam Negeri Kediri**

**2022**

## NOTA DINAS

Kediri, 28 Juni 2022

Nomor :  
Lampiran : 4 (empat) berkas  
Hal : Bimbingan Skripsi

Kepada  
Yth, Dekan Fakultas Tarbiyah  
Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Kediri  
Di  
Jl. Sunan Ampel 07 Ngronggo, Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Dekan Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Negeri Kediri untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : Adina Riyani  
NIM : 932506018  
Judul :

دور استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية (aljazeera.net) في ترقية إتقان المفردات العربية الحديثة في تعليم الترجمة لصحافة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة كدير الإسلامية الحكومية

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwa skripsi tersebut telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S-1).

Bersama ini kami lampirkan berkas naskah skripsinya, dengan harapan dalam waktu yang telah ditentukan dapat diujikan dalam Sidang Munaqasah.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan Bapak kami ucapkan terima kasih.

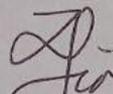
Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing I



**Ahmad Sholihuddin, M.Pd.**  
NIP. 197201242008011008

Pembimbing II



**Maziyyarul Muslimah, M.Pd.I**  
NIP. 199009232019032008

## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث العلمي في ٠٦ يولي ٢٠٢٢ الذي قدمه

اسم الطلبة : أدينا رياني

رقم الطلبة : ٩٣٢٥٠٦٠١٨

عنوان : دور استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية (aljazeera.net) لترقية إتقان المفردات العربية الحديثة في تعلم الترجمة لصاحفة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية

و قد قرّرت لجنة المناقشة بنجاحة واستحقاقه على درجة البكالوريوس في تعليم اللغة العربية

### لجنة المناقشة

- ١- خير النداء الماجستير ( المناقش الرئيسي )  
رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٣٠٣٢٠٠٧١١٠٤٥
- ٢- أحمد صالح الدين الماجستير ( المناقش الأول )  
رقم التوظيف : ١٩٧٢٠١٢٤٢٠٠٨٠١١٠٠٨
- ٣- مزية المسلمة الماجستير ( المناقشة الثانية )  
رقم التوظيف : ١٩٩٠٠٩٢٣٢٠١٩٠٣٢٠٠٨

كديري، ٠٦ يولي ٢٠٢٢

عميدة كلية التربية الجامعة كديري الإسلامية الحكومية



الأستاذة الدكتورة الحاجة صبيحة الماجستير  
رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٤١٢١٩٩٤٠٣٢٠٠٦

شعار

أَنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

“Sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan”

94:6 -

## PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Adina Riyani

NIM : 932506018

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang saya tulis ini benar-benar tulisan saya, dan bukan merupakan plagiasi baik sebagian atau seluruhnya.

Apabila dikemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan bahwa skripsi ini hasil dari plagiasi, baik sebagian atau seluruhnya, maka saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Kediri, 01 Juli 2022

Yang Membuat Pernyataan

  
Adina Riyani

أدينا ريانى. المشرف: 1) أحمد صالح الدين الماجستير 2) مزية المسلمة الماجستير. دور استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية (aljazeera.net) في ترقية إتقان المفردات العربية الحديثة في تعلم الترجمة لصحافة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية. البحث العلمي، قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية جامعة كديري الإسلامية الحكومية ، 2022م الكلمة المفتاحية: دور وسائل شبكة، الجزيرة الإعلامية، المفردات اللغة العربية الحديثة

استخدام الوسائل مهم جداً في التعلم ، بما في ذلك تعلم اللغة العربية. وسائل الإعلام عنصر مهم. يمكن أن تكون الوسائل أيضاً المصدر الرئيسي للتعلم وكدعم للتعلم. هناك أنواع مختلفة من وسائل التعلم، من بينها الوسائل القائمة على شبكة. في تعلم ترجمة لصحافة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة كديري الإسلامية الحكومية ، باستخدام وسائل التعلم القائمة على شبكة، وتحديداً الجزيرة الإعلامية كمصدر رئيسي للتعلم. تهدف هذه الدراسة إلى (1) معرفة كيفية استخدام وسائل الجزيرة الإعلامية في تعلم ترجمة لصحافة، (2) معرفة دور وسائل شبكة الجزيرة الإعلامية في ترقية إتقان المفردات العربية الحديثة في تعلم الترجمة لصحافة. ولتحقيق هذا الهدف استخدم الباحث المنهج الوصفي النوعي. تقنيات جمع البيانات باستخدام المقابلات والاستبيانات والتوثيق باستخدام تقنيات التثليث لاختبار صحة البيانات. يستخدم تحليل البيانات نموذج Miles and Huberman ، أي تقليل البيانات وعرض البيانات والاستنتاجات. وأظهرت النتائج أن (1) تم استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية في تعلم ترجمة لصحافة لأنه كان هناك العديد من القصص الإخبارية العربية على الموقع. يتم استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية كوسيط تعليمي من قبل الطلاب الذين يبحثون عن نصوص إخبارية ، ثم يترجمون الأخبار ثم يقدمون نتائج ترجماتهم. على الرغم من وجود عقبات في استخدام الشبكة. (2) يساهم شبكة الجزيرة الإعلامية في جعل التعلم أكثر فعالية وكفاءة ، وزيادة المعرفة بالمصطلحات الجديدة باللغة العربية ، ومعرفة كيفية كتابة الكلمة والجمل التركيب الصحيحة ، وترقية مهارات الترجمة، وإضافة البصيرة.

## ABSTRAK

Riyani, Adina. Dosen Pembimbing 1) Ahmad Sholihuddin, M.Pd 2) Mazziyatul Muslimah, M.Pd.I. *Peran Penggunaan Media Website aljazeera.net dalam Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Modern pada Pembelajaran Terjemah Lishahafah Pendidikan Bahasa Arab IAIN Kediri, Skripsi , Progam Studi Pendidikan Bahasa Arab , Fakultas Tarbiyah, IAIN Kediri*

---

*Kata Kunci: Pemananan Media Website, aljazeera.net, Kosakata Bahasa Arab Modern.*

Penggunaan media sangat penting dalam sebuah pembelajaran, tak terkecuali pembelajaran bahasa Arab. Media merupakan unsur penting. Media sangat membantu pengajar untuk memaksimalkan tersampainya materi kepada pembelajar. Media juga dapat menjadi sumber utama belajar maupun sebagai penunjang pembelajaran. Terdapat berbagai macam media pembelajaran salah satunya adalah media berbasis website. Dalam pembelajaran terjemah lishahafah PBA IAIN Kediri menggunakan media pembelajaran berbasis website yakni aljazeera.net sebagai sumber utama pembelajaran. Penelitian ini bertujuan untuk (1) mendeskripsikan penggunaan media website aljazeera.net pada pembelajaran terjemah lishahafah PBA IAIN Kediri, (2) mendeskripsikan peran media website aljazeera.net dalam meningkatkan penguasaan kosakata bahasa Arab Modern pada pembelajaran terjemah lishahafah PBA IAIN Kediri. Untuk mencapai tujuan tersebut, peneliti menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif. Teknik pengumpulan data menggunakan wawancara dan angket dengan teknik triangulasi untuk menguji keabsahan data. Analisis data menggunakan model Miles and Huberman yaitu, Reduksi data, Penyajian data dan kesimpulan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa 1) penggunaan media website aljazeera.net digunakan dalam pembelajaran terjemah lishahafah karena dalam website tersebut terdapat berbagai berita berbahasa Arab. Penggunaan website aljazeera.net sebagai media pembelajaran dilakukan dengan cara mahasiswa mencari teks berita kemudian menerjemahkan berita tersebut lalu mempresentasikan hasil terjemahan mereka. Walaupun terdapat kendala dalam penggunaan website tersebut 2) media website aljazeera.net berkontribusi untuk menjadikan pembelajaran lebih efektif dan efisien, menambah pengetahuan tentang istilah-istilah baru dalam bahasa Arab, mengetahui bagaimana tarkib penulisan kata dan kalimat yang benar, meningkatkan kemampuan menerjemah dan menambah wawasan.

## كلمة التصدير

الحمد والامتنان للمؤلف يدعو الله سبحانه وتعالى الذي أعطى النعمة والراحة والصحة للمؤلف حتى يتمكن من إكمال هذه الرسالة. تمت كتابة هذه الأطروحة من أجل تلبية جزء من متطلبات الحصول على درجة البكالوريوس في التربية من جامعة كديري الإسلامية الحكومية. وبهذه المناسبة، يود المؤلف أن يعرب عن امتنانه لمختلف الأطراف للمساعدة والتوجيه والتعليمات والاقتراحات، فضلاً عن النصائح التي لا تقدر بثمن. المؤلف شكر خاص للشرف:

- (1) د. وحد الأنم الماجستير، كمستشار جامعة كديري الإسلامية الحكومية
  - (2) د. ح. على أنوار الماجستير، عميد كلية التربية
  - (3) أحمد صالح الدين الماجستير و مزية المسلمة الماجستير، كمشرف
  - (4) محمد عبد رزاق الماجستير، م. شمس المعارف، فوتري خليفة فائقة الذين شاركوا في البحث
  - (5) والداي الذين قدموا صلواتهم ودعموا لي لإنهاء دراستي
  - (6) خطيبي الذي قدم الصلاة ودعمًا لاستكمال دراستي
  - (7) أصدقاء برنامج تعليم اللغة العربية والجهات المختلفة الذين لا يمكن ذكرهم واحداً تلو الآخر حتى يتمكن المؤلف من إكمال هذه الرسالة
- المؤلف هو الوحيد القادر على الصلاة، قد تتلقى طيبة مختلف الأطراف الرد من الله سبحانه وتعالى. أمل أن يكون هذا المقال مفيداً

كديري، 30 يוני 2022

المعلنة

## قائمة المحتويات

|         |   |
|---------|---|
| ب.....  | صفحة الموضوع  |
| ج.....  | صفحة الموقع   |
| د.....  | صفحة التقرير  |
| ه.....  | استهلال   |
| و.....  | التصريح بأصالة الرسالة                                    |
| ز.....  | ملخص باللغة العربية                                       |
| ر.....  | ملخص باللغة الاندونيسية                                   |
| ط.....  | كلمة التصدير  |
| ي.....  | قائمة المحتويات   |
| م.....  | قائمة الأشكال   |
| ن.....  | قائمة الملحقات  |
|         | الباب الأول المقدمة                                       |
| 1.....  | أ. خلفية البحث  |
| 4.....  | ب. قضايا البحث  |
| 5.....  | ج. اهداف البحث  |
| 5.....  | د. فوائد البحث  |
| 6.....  | ه. تعريف مفهوم  |
| 7.....  | و. الدراسة السابقة  |
|         | الباب الثاني الاطار النظري                                |
| 12..... | أ. وسائل تعليمية  |
| 24..... | ب. تعلم المفردات  |
| 35..... | ج. تعلم الترجمة   |
|         | د. استخدام شبكة الجزيرة الإعلامية في تعليم الترجمة لصاحفة |
| 36..... |   |

## الباب الثالث منهاج البحث

- أ. مدخل و نوع البحث ..... 37  
ب. حضور الباحث ..... 38  
ج. مكان البحث ..... 38  
د. مصدر البيانات ..... 38  
هـ. طريقة جمع البيانات ..... 40  
و. أدوات جمع البحث ..... 41  
ز. اختبار الصحة ..... 42  
ح. طريقة تحليل البيانات ..... 44  
ط. مراحل البحث ..... 44

## الباب الرابع التعرض للبيانات و نتائج البحث

- أ. التعرض للبيانات ..... 46  
ب. نتائج البحث ..... 48

## الباب الخامس مناقشة البحث

- أ. استخدام وسائل شبكة الجزيرة الإعلامية في تعلم الترجمة لصاحفة  
61.....  
ب. دور شبكة الجزيرة الإعلامية لترقية إتقان المفردات اللغة العربية الحديثة  
65.....

## الباب السادس خاتمة

- أ. الخلاصة ..... 69  
ب. التوصيات ..... 70  
مراجع ..... 72  
ملحقات ..... 74  
بيانات شخصية ..... 96

## قائمة الأشكال

- شكل 1. دور الجزيرة الإعلامية لترقية المفردات الحديثة  
53.....
- شكل 2. شبكة الإنترنت هي عائق استخدام الموقع ..... 55.
- شكل 3. هناك مفردات جديدة في شبكة الجزيرة الإعلامية  
57.....
- شكل 4. شبكة الجزيرة الإعلامية إضافة نظرة ثاقبة  
58.....
- شكل 5. تركيب شبكة الجزيرة ..... 60.....

## قائمة الملحقات

|   |    |
|---|----|
| Lampiran I Nota Dinas .....                                   | 75 |
| Lampiran II Nota Bimbingan .....                              | 75 |
| Lampiran III Validasi Instrumen .....                         | 78 |
| Lampiran IV Pedoman Wawancara Dosen Terjemah Lishahafah ..... | 79 |
| Lampiran V Pedoman Wawancara Dosen Media Pembelajaran .....   | 81 |
| Lampiran VI Pedoman Wawancara Dosen Lain .....                | 83 |
| Lampiran VII Pedoman Wawancara Mahasiswa .....                | 84 |
| Lampiran VIII Pedoman Angket .....                            | 91 |
| Lampiran IX SAP Terjemah Lishahafah .....                     | 93 |
| Lampiran X Tampilan <i>aljazeera.net</i> .....                | 95 |